

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
«Научно-технический перевод»  
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика  
Направленность (профиль) образовательной программы:  
Перевод, переводоведение, преподавание иностранных языков**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цели:** обеспечить развитие профессиональных переводческих компетенций, которые позволят осуществлять следующие виды перевода: письменный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский язык, перевод научно-технических текстов с листа с английского языка на русский язык.

**Задачи:**

- научить студентов извлекать необходимую информацию о значении слова с помощью англо-русских и русско-английских технических словарей;
- воспринимать текст как логико-смысловое единство и адекватно передавать его на языке перевода;
- переводить устно и письменно научно-технические тексты, применяя адекватные и эквивалентные приёмы перевода с учетом прагматических задач, стоящих перед переводчиком в каждом конкретном случае.

**2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины и индикаторы их достижения**

Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональных компетенций	Код и наименование индикатора достижения профессиональных компетенции
ПК-2 Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	ИД-1 ПК-2 Знает, как осуществлять подготовку к выполнению перевода ИД-2 ПК-2 Умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при подготовке к выполнению перевода ИД-3 ПК-2 Владеет методикой предпереводческого анализа текста
ПК-3 Способен применять основные способы и приемы перевода и достигать необходимого уровня переводческой эквивалентности при осуществлении разных видов перевода.	ИД-1 ПК-3 Знает основные способы и приемы перевода ИД-2 ПК-3 Умеет применять основные способы и приемы перевода и достигать необходимого уровня переводческой эквивалентности при осуществлении разных видов перевода

**3. Содержание дисциплины (модуля)**

Учебная дисциплина «Научно-технический перевод» состоит из практических занятий и включает следующие темы:

1. Предпереводческий анализ научно-технического текста.
2. Разновидности научно-технического жанра. Методика подготовки к выполнению перевода научно-технического текста.
3. Лексические основы научно-технического перевода.
4. Грамматический аспект научно-технического перевода.
5. Письменный и устный перевод узкоспециальных текстов.